

# شبان

مؤسسه «تعلیم» تقدیم می‌کند: TALIM Ministries

## مجله شبان

شماره ۵، سال اول، اوت ۲۰۰۰  
مجله دو-ماهه مخصوص شبانان و خادمین،  
به منظور تشویق، تعلیم، و تجهیز ایشان.

## صبر: کاری توان فرسا!

### از تَت استیوارت

نداشته باشیم، برای حل مشکلاتمان، به جای توکل به خدا، به بهای ناطاعتی از او، خودمان دست به اقدام می‌زنیم و مشکل را به روش خود حل می‌کنیم. خدا می‌خواهد از ما خادمینی بالغ بسازد که منعکس‌کننده امید و اعتماد به خدا باشند و بتوانند در همه شرایط با صبر منتظر او باشند. برای رشد در صبر الهی، چند توصیه ارائه می‌دهیم.

۱- در همه شرایط شادی کنید (اول تسالونیکیان ۵: ۱۶-۱۸)! با ایمان قدم بردارید؛ ایمان داشته باشید که خدا بر همه چیز حاکم است و همه امور را برای جلال خود و تحقق اراده‌اش اداره خواهد کرد. برای این امر خدا را شکر کنید و بدینسان اعتماد خود را به خدا نشان دهید.

۲- از خدا بخواهید که باطنتان را به شما نشان دهد و آشکار کند که کدام واکنشها و طرزفکرتان نیاز به تغییر دارند (امثال ۱۵: ۱۸؛ ۱۹: ۱۱). بسیاری از اوقات، خدا پیش از آنکه شرایط ما را عوض کند، منتظر می‌ماند تا ما طرزفکرمان را تغییر دهیم.

۳- سعی کنید به دیگران از دریچه چشم خدا نگاه کنید تا ببینید در آنها چگونه کار می‌کند و تغییرشان می‌دهد (فیلیپیان ۱: ۶). فراموش نکنیم که خدا وعده داده آن کار نیکو را که در ما و دیگران آغاز کرده، به کمال برساند.

۴- منتظر باشید که خدا عمل کند (مزمور ۳۷: ۷-۸؛ ۴۰: ۱). صبر و شکیبایی مسائل دشوار زندگی را همچون مکتبی برای رشد می‌پذیرد، بدون اینکه برای خدا ضرب‌الاجلی قرار دهد تا این مشکلات را از میان بر دارد. کسی که صاحب صبر و بردباری است، از خدا می‌خواهد تا به واسطه مشکلات، او را بترشد و بیشتر به شباهت عیسی در آورد (رومان ۵: ۳-۱). شما در مقام یک خادم، زمانی می‌توانید بیشترین تأثیر را بر دیگران بگذارید که در طوفانهای زندگی اعتمادتان را به خدا نشان دهید و استوار بایستید؛ و همچنین آماده باشید تا تغییراتی را که خدا می‌خواهد، در زندگی‌تان به وجود آورید؛ و سرانجام، با صبر منتظر باشید تا خدا در وقتش وارد عمل شود.

خدمت فرصتی است برای آزمایش شدن خصائل ما؛ و یکی از این خصائل که دائماً مورد آزمایش قرار می‌گیرد، صبر و بردباری و تحمل ماست. همه مردان خدا مکتب توان‌فرسای صبر و بردباری را گذرانند. خداوند ما عیسی مسیح نیز می‌بایست با صبر و بردباری کسی را دوست بدارد و با او مصاحبت داشته باشد که مقرر بود به او خیانت کند. همکاران گرامی، ما نیز در زمینه صبر و بردباری تحت آزمایش قرار داریم.

دعوت خدا در زندگی شما باید به واسطه صبر رشد کند. صبر ثمره روح‌القدس (غلاطیان ۵: ۲۲)، و ناشی از پیری روح است؛ همچنین از خصوصیات محبت می‌باشد (اول قرنتیان ۱۳: ۴). صبر نتیجه خویشتنداری است و زمانی متجلی می‌شود که ما به مرحله‌ای برسیم که بتوانیم به خدا توکل کنیم حتی در مواقعی که همه چیز ظاهراً به نقطه پایان رسیده است. چنین خصلتی است که می‌تواند به «نادیده» توکل کند، و نه به آنچه که در لحظه حاضر «احساس» می‌شود. صبر برای خدمت حیاتی است، چراکه سر و کار ما با انسانهای سقوط کرده‌ای است که خدا می‌خواهد به کمالشان برساند. پس باید با ایشان با محبت رفتار کنیم و تا آنجا شکیبا و بردبار باشیم که خدا دگرگونشان سازد. صبر از این یقین حاصل می‌شود که خدا در حال عمل کردن است. اغلب به نظر می‌رسد که برای خدا صبر و انتظار می‌کشیم، اما در واقع، این خداست که برای ما انتظار می‌کشد تا در ایمان رشد کنیم. یعقوب این را چه زیبا بیان می‌کند وقتی می‌نویسد که تجربیات باعث پیدایی صبر می‌شود و بلوغ را در ما ایجاد می‌کند (یعقوب ۱: ۲-۴).

در زمینه خصلت صبر تا چه حد رشد کرده‌اید؟ یکی از نشانه‌های فقدان صبر، خشم است. اگر صبر الهی نداشته باشیم، خشمگین می‌شویم که چرا دیگران با ما و اهدافمان همکاری نمی‌کنند. اگر صبر نداشته باشیم، در دل خود نسبت به خدا احساس خشم می‌کنیم که چرا به دعايمان آنطور که مورد انتظارمان بوده پاسخ نداده است. اگر صبر نداشته باشیم، خشمگین می‌شویم که چرا دیگران عوض نمی‌شوند تا زندگی بر ما آسانتر بگذرد. اگر صبر

# سرسخن

خوانندگان گرامی،

درودهای گرم ما را در نام حیات بخش عیسی مسیح پذیرید. همه ما دست اندرکاران مجله شبان دعا می کنیم که هر شماره مجله وسیله ای باشد برای تشویق و دلگرمی و کمک به شما در خدمت حیاتی بی که خدا بر عهده تان گذاشته است. ما نیز از نامه ها، تماس ها، و تشویق های شما دلگرمیم و از شما می خواهیم که برایمان دعا کنید.

خوشحالیم که نویسنده میهمان این شماره را خدمتان معرفی کنیم: کشیش ادمون سرکیسیان. ایشان که خدمت کلیسایی خود را سالها پیش در ایران آغاز کردند، اکنون تجربیات خود را در خدمتشان به ایرانیان مسیحی مقیم خارج از کشور، با ما در میان می گذارند.

همچنین خوشحالیم به آگاهی تان برسانیم که از شماره بعد، صفحه ای را اختصاص خواهیم داد به نامه ها، نظرات، پیشنهادات، و سؤالات همکاران خواننده مان. این صفحه را «تریبون آزاد» نام گذاری کرده ایم. لذا اگر در خصوص بعضی از مقالات نظری اصلاحی یا نکته ای تکمیلی دارید، حتماً با ما در میان بگذارید تا آن را برای آگاهی سایر خوانندگان در این صفحه درج کنیم. طبعاً مطالب ارسالی باید با روح محبت و به گونه ای بناکننده نوشته شده، به دور از اهانت به عقاید افراد باشد.

در ضمن، در شماره های آینده، مجموعه مقالات جدیدی منتشر خواهیم کرد، یکی در زمینه اصول تهیه موعظه، و دیگری در خصوص مشکلات خدمت به نسل دوم ایرانیان مقیم خارج کشور.

در خاتمه، لازم است در پاسخ به آن دسته از خوانندگانی که از ما سؤال می کنند که هزینه این مجله از کجا تأمین می شود، عرض کنم که این هزینه از محل هدایای افراد مختلف تأمین می گردد. شما نیز اگر هدایت می شوید که از این مجله حمایت مالی کنید، می توانید هدایای خود را به صورت چک یا حواله، به نام Talim Ministries ارسال بفرمایید.

دعا می کنیم که مطالعه این شماره باعث تشویق و برکتان گردد و خداوند خدمتان را در آغاز فصل پاییز برکت عطا فرماید.

تت استیوارت

سردبیر

مطالب این شماره:

- صبر: کاری توان فرسا!  
(تت استیوارت) ..... ص ۱
- تجربیات یک خادم ایرانی  
در خارج از کشور  
(ادمون سرکیسیان) ..... ص ۳
- کلیسای هدفمند (بخش سوم)  
(سارو خاچیکیان) ..... ص ۴
- خادم و تفسیر کتاب مقدس  
(بخش سوم)  
(آرمان رشدی) ..... ص ۵
- طرح کلی برای تهیه موعظه  
(تت استیوارت) ..... ص ۷

## مجله شبان

مدیر و سردبیر:

کشیش تت استیوارت

دفتر مجله:

TALIM MINISTRIES, Inc.  
1740 S. Buckley Rd,  
#6-265  
Aurora, Colorado 80017  
U.S.A.

Tel: +1-303-873 66 11  
Fax: +1-303-873 62 16

شبانان و خادمینی که این مجله را دریافت می دارند، می توانند نام و نشانی سایر خادمینی را که این مجله به دستشان نمی رسد، به دفتر مجله بفرستند تا مجله برای ایشان نیز ارسال گردد.

# تجربیات یک خادم ایرانی در خارج از کشور!

## از کشیش ادمون سرکیسیان

ترک کند. یکی از پیچیدگی‌های خدمت در همه جا همین است. کار ما با مردم است و مردم‌داری امری بسیار مهم است. نباید از یاد برد که در فرهنگ ما ایرانیان، چقدر به موضوع مردم‌داری اهمیت داده شده است. با این همه، پیش می‌آید که مردم از ما یا از کلیسای ما برنجند و بروند. متأسفانه با تمام تلاشی که به عمل می‌آید تا دوستی و احترام متقابل برقرار باشد، باز نمی‌توان همه را راضی کرد. به نظر من، هر خادمی در هر جایی که هست و با هر نوع مردمی که در رابطه است، می‌تواند راه خود را پیدا کند و خدمت خود را مفیدتر ارائه دهد.

### مشورت و همکاری

یکی دیگر از مسائل بسیار حیاتی که می‌تواند نقش بسیار مهمی در خدمت یک خادم ایفا کند، مشورت و همکاری با دیگران است. من قبلاً از این نعمت بی‌بهره بودم و موقعیتم در خدمت طوری بود که نمی‌توانستم از آن استفاده کنم. در این مورد، نمونه‌های بسیار خوبی در کلام خدا داریم که ما را تشویق می‌کند که از مشورت و همکاری دیگران استفاده کنیم تا خدمت ما مفیدتر شود و دیدمان وسیع‌تر گردد.

اما هستند خادمینی که عادت کرده‌اند تک و تنها کار کنند؛ اگر هم مشورتی بگیرند، آن را به کار نمی‌بندند. عده‌ای دیگر هم هستند که علاقه عجیبی به گرفتن مشورت دارند؛ اما در نهایت کار خود را می‌کنند؛ اینها در مورد همکاری خیلی حرف می‌زنند، اما از عمل خبری نیست! این افراد در نهایت بر می‌گردند به جایی که از آنجا شروع کرده‌اند و غصه می‌خورند که چرا خدمتشان پیشرفت نمی‌کند. به هر حال، لازم است در اطراف خود اشراف خاصی امین بیابیم و با آنها دست دوستی و (دنباله در صفحه ۸)

زود دریافتم که راه و روش گذشته‌ام دیگر کارایی ندارد؛ این حقیقتی بود بسیار تلخ و فکر کردم که دیگر قادر به خدمت نیستم. در این زمان، با خادمینی با تجربه مشورت کردم و آنان مرا تشویق کردند که در نحوه خدمت تغییراتی به وجود آورم. البته این موضوع برایم چندان آسان نبود؛ ایجاد تغییر با درد زیادی همراه بود. اما راهنمایی خادمین باعث دگرگونی بسیار خوبی در من شد و توانستم با دید بهتری به خدمت نگاه کنم و با دلگرمی بیشتری به آن ادامه دهم. بعدها متوجه شدم که در تمام این مدت، خدا در زندگی‌ام در حال عمل بوده و مرا در این قسمت‌ها تربیت می‌کرده تا نتیجتاً در خدمت خود مفیدتر واقع شوم. حقیقتی که نباید هیچ‌وقت از یاد برد این است که خدا در حال ساختن خادم خود است.

**این دو عامل مراد در قالبی  
گذاشت که فکر می‌کردم خارج از  
آن هیچ چیز درست نیست و تنها  
معیار صحیح همان است که من  
می‌شناختم و قبول داشتم و بس!**

### ایرانیان خارج از کشور

چیزی که در خارج از کشور زیاد شنیدم، این بود که ایرانیان خارج با ایرانیان داخل خیلی فرق دارند؛ این نکته البته تا حدی درست بود. اما این امر باعث شده بود که من در موقع روبرو شدن با ایرانیان، چه در محیط کلیسایی و چه خارج از آن، دچار سردرگمی شوم و در مواقع لازم، نمی‌دانستم چه باید کرد. مخصوصاً در داخل کلیسا این ترس وجود داشت که مبادا شخصی برنجد و کلیسا را

من خدمت رسمی خود را در ایران از کلیسایی در جنوب شروع کردم. جمعاً هجده سال در ایران خدمت کردم و در حال حاضر نیز سه سال است که در کلیسایی فارسی‌زبان در مرکز آمریکا به خدمت شبانی مشغول می‌باشم. زمانی که از من خواسته شد تا در رابطه با تجربیاتم در خدمات کلیسایی مطلبی بنویسیم، بسیار خوشحال شدم چون می‌توانم نکات مهمی را که از کار خدا در زندگی و در خدمت آموخته‌ام، مطرح کنم. گفتنی‌ها در این زمینه فراوان است، اما مختصراً به مهم‌ترین نکات اشاره خواهم کرد.

### شکل‌گیری و سخت‌شدن شخصیتم

درخت را وقتی تنومند شد، نمی‌توان خم کرد. این مثال در مورد من صادق بود. من از نوجوانی به کلیسایی رفتم که از نظر روش عبادت و سیستم رهبری با روحیات من سازگار بود؛ من در آن محیط رشد کردم و به آن خو گرفتم. بعدها نیز در همان کلیسا مشغول خدمت شدم. نکته دیگر در زمینه شکل‌گیری شخصیتم، فرهنگ سرزمینی بود که در آن تولد یافته و با آداب و رسوم آن بزرگ شده بودم. طرز تفکر و عمل من در هر مورد ناشی از آموخته‌های من از این عوامل محیطی بود. این دو عامل، یعنی روش عبادت و سیستم رهبری کلیسا از یک سو، و فرهنگی که در آن پرورش یافته بودم از سوی دیگر، مرا در قالبی گذاشت که فکر می‌کردم خارج از آن هیچ چیز درست نیست و تنها معیار صحیح همان است که من می‌شناختم و قبول داشتم و بس!

### پذیرفتن تغییر

اما زمانی رسید که کشور را ترک کردم و در محیطی جدید مشغول به خدمت شدم. من خیلی

# کلیسای هدفمند

## نیروی محرکه کلیسا

### بخش سوم

### از کشیش سارو خاچیکیان

است. این رهبر می تواند شبان یا یکی از مشایخ کلیسا باشد. اشکال کار در چنین کلیسایی این است که برنامه های آن تحت تأثیر و هدایت شخصیت و نیازهای رهبر شکل می گیرد تا هدایت خدا و نیازهای مردم. اشکال دیگر چنین کلیسایی این است که به مجرد اینکه آن شبان یا رهبر از کار کناره گیری کند، کلیسا نیز نیروی محرکه خود را از دست می دهد.

### ۳ - بودجه

در کلیسایی که پول عامل اصلی و نیروی محرکه باشد، همیشه برای هر فعالیت و برنامه ای این سوال مطرح می شود که: «چقدر خرج بر می دارد؟» در چنین کلیسایی، هیچ عاملی مهم تر از پول نیست. داغترین بحث کلیسا پول است. در اینجا باید متذکر شد که هر چند باید مواظب بود پول کلیسا هدر نرود و بودجه بندی دقیقی در کار باشد، اما نباید گذاشت بودجه عامل کنترل فعالیت های کلیسا باشد.

موضوع مهم این است که خدا می خواهد کلیسا چه کند؟ هدف کلیسا نه سود مالی بلکه نجات مردم است. هستند کلیساهایی که با هدف روحانی خوبی شروع به فعالیت کرده اند، اما پس از چندی عامل (بقیه در صفحه ۸)

برایش در نظر گرفت، اما در وجودش شکی نیست. از خود پرسیم: «نیروی محرکه کلیسای ما چیست؟» کدام یک از موارد زیر نیروی محرکه کلیسای شماست؟

اگر یک برنامه کلیسایی در گذشته موفق بوده، دلیل نمی شود که امروز نیز حتماً موفق باشد!

### نیروی محرکه کلیسای ما چیست؟

#### ۱ - سنت

در کلیسایی که سنت حاکم است، تکیه کلام رهبران و اعضا این است: «ما همیشه این طور عمل کرده ایم.» آنها به هیچ وجه راضی نیستند برنامه خود را تغییر دهند. گویی روش سنتی کلیسا و فرقه خود را وحی الهی می دانند که غیر قابل تغییر است. اینان از تغییر می ترسند. گمان می کنند با تغییر در برنامه کلیسایی، تیشه به ریشه مسیحیت خواهند نهاد!

معمولاً کلیساهای قدیمی پیرو مراسم و قواعد هستند، اما کلیساهای جوانتر هدف را مد نظر دارند و لذا آماده تغییرات ضروری می باشند.

#### ۲ - شخصیت رهبر

در برخی کلیساهای نیروی محرکه در وجود رهبر

خوانندگان گرامی، در دو شماره پیشین، در باب رشد کلیسا، مواردی را مطرح کردیم تا نشان دهیم چگونه باید از برخی عقاید نه چندان درست پرهیز کرد. از این شماره به بعد، کوشش خواهیم کرد جنبه های مثبت کلیسای هدفمند را برشماریم. این کار را با این پرسش آغاز می کنیم: «انگیزه یا نیروی محرکه کلیسای ما چیست؟»

ماشبانان و رهبران کلیسا، همگی از برنامه های خاصی جهت اداره جلسات کلیسایی پیروی می کنیم. اکثر ما آگاهانه یا ناخودآگاه، از آنچه به ما ارث رسیده، پیروی می کنیم. اصولاً کمتر کسانی را دیده ام که برنامه های موجود کلیسای خود را هر از گاهی مورد سوال قرار داده، ارزیابی کنند. شاید دلیل این کار کمبود وقت و حوصله باشد. ولی آیا در دنیای مدرنی که همه چیز به سرعت در حال تغییر و دگرگونی است، نباید کلیسا نیز خود را در مسیر این تغییر قرار داده، برنامه های خود را با تغییرات زندگی مردم وفق دهد؟ اگر یک برنامه کلیسایی در گذشته موفق بوده، دلیل نمی شود که امروز نیز حتماً موفق باشد!

معمولاً برای اداره جلسات کلیسایی، نظرات زیادی از جانب افراد گوناگون ارائه می شود. این نظرات اغلب باعث گجی و تفرقه می گردد. برای اینکه بتوانیم کلیسای خود را به طرز درست اداره کنیم، باید پیش از هر چیز از خود پرسیم انگیزه یا نیروی محرکه ای که کلیسای ما را به پیش می برد چیست؟ به دیگر سخن، چه چیزی است که کلیسای ما را هدایت و کنترل می کند؟ هر کلیسایی دارای یک چنین نیروی محرکه ای هست. این نیرو را شاید کسی نمی بیند و یا شاید نتوان حتی اسمی

(دنباله صفحه ۴)

مالی تبدیل به نیروی محرکه آنها شده است.

**۴ - برنامه**

برخی کلیساها برنامه‌ها و فعالیت‌های خاصی را هدف اصلی خود قرار داده‌اند. کانون شادی، برنامه بانوان، فعالیت جوانان، و غیره، نیروی محرکه چنین کلیساهایی است. در این نوع کلیساها انرژی و وقت زیادی صرف حفظ برنامه می‌شود، اما کسی نمی‌رسد آیا آن برنامه برای نیل به هدف اصلی کلیسا لازم است یا نه. در این کلیساها همه می‌دوند تا به نحوی جاهای خالی در رهبری گروه‌های گوناگون را پر کنند؛ و اگر برنامه‌ای خوب اجرا شود، مردم خود یا یکدیگر را مقصر می‌دانند و راه را برای احساس گناه و تقصیر باز می‌کنند.

**۵ - ساختمان**

چرچیل گفته است: «ما ساختمان می‌سازیم و بعد ساختمان ما را می‌سازد!» اغلب اتفاق می‌افتد که ایمانداران آنچنان شیفته داشتن ساختمان خوب و زیبای می‌شوند که هدف اصلی کلیسا را به باد فراموشی می‌سپارند. گاهی حفظ ساختمان کلیسا بزرگترین نگرانی کلیسامی شود. مثلاً اگر ساختمان کوچک است و شرکت‌کنندگان در حال ازدیاد می‌باشند، به جای بزرگتر نمی‌روند، زیرا هدف حفظ آن ساختمان قدیمی و پرخطر است!

**۶ - فعالیت**

برخی کلیساها نیز به قدری فعالیت‌ها و برنامه‌های گوناگون دارند که انسان فکر می‌کند هدف کلیسا مشغول نگه داشتن مردم است و لاغیر! در چنین کلیسایی هر شب یک یا چند برنامه هست؛ یکی که تمام شد، دیگری شروع می‌شود. فعالیت زیاد لزوماً به معنی رشد کلیسا نیست، چرا که کلیسا ممکن است شلوغ و پر جنب و جوش باشد، اما هدفی نداشته باشد. در چنین کلیسایی معیار رشد، تعداد و حضور شرکت‌کنندگان است. باید مواظب باشیم جلسات و برنامه‌های کلیسا را جایگزین خدمت واقعی نسازیم.

**۷ - حقیویان**

امروزه بسیاری از کلیساها در پی مردمی هستند که در خارج از کلیسا می‌باشند. اینها از صمیم قلب نیروی خود را صرف جذب بی‌ایمانان می‌کنند. البته این باید از اهداف کلیسای زنده باشد. بشارت دادن به مردم و رسیدگی به نیازهای روحی و اجتماعی ایشان، باید از اهداف اصلی هر کلیسایی باشد. اما باید توجه داشت که حتی این هدف خوب و انسان‌دوستانه نیز محور اصلی و تنها انگیزه کلیسا قرار نگیرد. کلیسا باید نسبت به نیاز حقیویان حساس باشد، اما نباید اجازه دهد این نیاز نیروی محرکه آن باشد، چرا که کلیسا هدف والاتری دارد.

**هدف والای کلیسای کتابمقدسی**

کلیسای کتابمقدسی کلیسایی است هدفمند و سالم. برای ایجاد و داشتن چنین کلیسایی، باید دو عامل مهم را مد نظر داشت. نخست، **دیدگاه**، و بعد **روش**. دیدگاه ما باید دیدگاهی باشد که کلیسای اولیه داشت. باید از دیدگاه کلیسای عهد جدید به کارهای کلیسایی خود نگاه کنیم و ببینیم خدا چه اهدافی را برای کلیسا در نظر داشته است.

دوم، موضوع روش کار است. برای انجام اهداف الهی از طریق کلیسا، چه روش کاری باید اتخاذ کرد؟ امروزه کلیساهای موفق چه روشی به کار می‌برند؟ آیا هدف کلیسای ما کاملاً روشن است؟ یکی از صاحب‌نظران رشد کلیسا، در تحقیقی که از هزاران کلیسا به عمل آورده، می‌گوید ۹۰ درصد اعضای کلیساها به این سوال که «هدف کلیسا چیست؟» گفته‌اند «برآوردن نیازهای من و خانواده‌ام!» و تنها ۱۰٪ معتقد بودند که کلیسا باید به مردم بیرون بشارت دهد. و جالب اینکه وقتی همین سوال را از شبانان پرسیدند، نتیجه درست بالعکس بود. یعنی ۹۰ درصدشان گفته‌اند هدف کلیسا بشارت است و فقط ۱۰ درصد معتقد بودند که هدف، رسیدگی به نیاز اعضای کلیسا است! آیا درگیری و اختلافات کلیسایی بیشتر به دلیل همین اختلاف نظر بین شبانان و اعضای کلیسا نیست؟ به فیض خدا، در شماره‌های بعدی به بررسی اهدافی که خداوند برای کلیسا قایل شده و نیز روش درست جهت نیل به این اهداف خواهیم پرداخت. ■

(دنباله صفحه ۳)

همکاری بدهیم و از مشورت متقابل یکدیگر بهره‌مند شویم. کار کلیسایی، کار گروهی است؛ خدمت ما زمانی موفق خواهد بود که به این مهم توجه کنیم.

**زحمت و شادی در خدمت**

در امر خدمت مسیحی، دو چیز هست که تصور نمی‌کنم برای خادمی پیش نیامده باشد. یکی زحمت است و دیگری شادی. به نظر می‌رسد که استثنایی نیز برای هیچکس وجود ندارد. خود خداوندمان نیز هر دو اینها را تجربه کرد. او در اوج

زحمات، از شادی نیز برخوردار بود. جالب‌ترین قسمت خدمت وفادارانه، زحمت و سختی همراه با شادی و خوشی آن است. این زحمت و خوشی برای همه به یک اندازه نیست. از طرفی دیگر، شیطان سعی می‌کند از زحمات خدمت برای از بین بردن شادی ما استفاده کند. چه بسیار خادمینی که خدمتشان به خاطر زحمات و سختیها، با یأس و اندوه همراه شده است. این یأس در ایشان چنان عمیق است که از چهره آنان می‌توان به آن پی برد. این افراد متأسفانه هیچ لذتی از کار خود نمی‌برند و خدمتشان رفته رفته تبدیل می‌شود صرفاً به یک انجام وظیفه. مردمی که در اطراف این چنین

خادمینی هستند، خیلی زود متوجه وضعیت آنان می‌شوند. این حالت می‌تواند لطماتی بسیار جدی به خدمت ما بزند و ثمربخشی آن را از میان ببرد. برای مبارزه با یأس و اندوه ناشی از زحمات خدمت، من به یک رمز دست یافته‌ام که تأثیر بسیاری در حفظ شادی و خوشی در خدمت داشته است و آن، شکرگزاری است. شکرگزاری باید خدمت ما را احاطه کند تا نتیجه‌اش آن چیزی باشد که خدایم خواهد.

امیدوارم تجربیات من بتواند کمکی برای سایر همکارانم باشد. ■

# خادم و تفسیر کتابمقدس

## نوشته آرمان رشدی

## بخش سوم: گامهای عملی تفسیر

متوجه می‌شویم که پولس رسول در باره محبت به یکدیگر، یکدلی و یک‌رأی بودن، فروتنی در مقابل یکدیگر، و توجه به مسائل دیگران صحبت می‌کند. اما این سؤال پیش می‌آید که چرا اساساً پولس چنین موضوعی را در این رساله مطرح می‌کند؟ مگر در آن کلیسا تفرقه و اختلافی پیش آمده بود؟ چرا ناگهان پولس چنین موضوعی را مطرح می‌کند و بعد، تعلیم معروف خود را در زمینه «مسیح و خالی شدن از مقام پرشکوهش» ارائه می‌دهد؟ چرا؟ اینها چه ارتباطی به هم دارند؟ اینها همان سؤالاتی است که گفتیم پیش خواهند آمد.

### ۲ • متن را از ترجمه‌های مختلف بخوانید

گاه برای درک بهتر متن، لازم است آن را از ترجمه‌های مختلف خواند. این یکی از مؤثرترین راهها برای درک درست آیات کتابمقدس می‌باشد. در این زمینه باید یادآور شد که امروزه ترجمه‌های مختلفی از کتابمقدس به زبان فارسی موجود است. توصیه ما این است که ابتدا ترجمه قدیمی خوانده شود. اشکال ترجمه قدیمی، به‌خاطر دشواری یا قدیمی بودن کلمات آن نیست، بلکه اغلب به‌خاطر روشی است که در ترجمه آن به کار رفته، که روش ترجمه «تحت‌اللفظی» می‌باشد. امتیاز ترجمه قدیمی این است که با خواندن آن، می‌توانیم بدانیم که متن یونانی چگونه است و کلمات چگونه به کار رفته‌اند.

سپس، متن را باید از ترجمه جدید (مژده برای عصر جدید" یا همان "انجیل شریف" یا ترجمه جدیدی که در دست تهیه است)، خواند. در این ترجمه‌های جدید سعی شده معادل اصطلاحات و کلمات قدیمی به‌صورت امروزی برگردانده شود تا قابل درک باشند. بعد از این مرحله، می‌توان از ترجمه تفسیری استفاده کرد تا بینش گسترده‌تری

- ۵ • توجه کنید که متن در کدام عهد از کتابمقدس آمده است.
- ۶ • سبک ادبی کتاب یا بخشی را که متن در آن آمده، پیدا کنید.
- ۷ • پیشینه‌ها یا شرایط تاریخی، جغرافیایی، و فرهنگی را که متن در آن نوشته شده، پیدا کنید.
- ۸ • متن خطاب به چه کس یا کسانی نوشته شده است.
- ۹ • موجباتی را که باعث شده نویسنده این متن را بنویسد، کشف کنید.
- ۱۰ • معنی یا پیام اصلی متن را در چارچوبش پیدا کنید، یعنی پیامی که مقصود اصلی نویسنده بوده است.
- ۱۱ • نحوه ارتباط پیام متن را به شرایط امروزی ما پیدا کنید.

## بررسی گامها

حال، به بررسی و توضیح گامهای فوق خواهیم پرداخت. برای روشنتر شدن مطلب، این گامها را روی یک نمونه عملی، یعنی فیلیپیان ۲:۱-۴ پیاده می‌کنیم که اینچنین آغاز می‌شود: «اگر نصیحتی در مسیح یا تسلی محبت یا شراکت در روح...». ظاهر قضیه ساده به‌نظر می‌رسد، اما کمی که پیش رفتیم، سؤالاتی پیش خواهد آمد که باید پاسخ آنها را بیابیم. اکنون به بررسی این آیات در پرتو گامهای فوق می‌پردازیم.

### ۱ • متن را چند بار بخوانید

نخستین گام برای تفسیر یک متن از کتابمقدس، خواندن مکرر آن در یک نشست است. متن را باید آنقدر بخوانیم تا پیام و مقصود اصلی آن کاملاً برایمان روشن شود. اگر با دقت و بارها فیلیپیان ۲:۱-۴ را بخوانیم،

در دو شماره گذشته، بحث در مورد علم تفسیر و علت نیاز به آن را آغاز کردیم. ابتدا گفتیم که تفسیر کتابمقدس یعنی پیدا کردن معنی اولیه آیات است. این عمل را در اصطلاح فنی، تأویل (exegesis) می‌خوانیم. کشف معنی یا پیام یا کاربرد این آیات برای امروز ما، گام دیگری از کار تفسیر است که آن را «تعبیر» یا کاربرد می‌نامیم. در شماره گذشته، در خصوص ماهیت کتابمقدس بحث کردیم؛ دیدیم که کتابمقدس در وهله نخست، کلام خدا برای مردم روزگار نگارش بوده است، برای مردمی در زمان و مکانی خاص، با فرهنگ و زبان و پیشینه تاریخی خاص. درست همین نکته است که آگاهی از «اصول علم تفسیر» را ضروری می‌سازد. برای آنکه پیغام کتابمقدس را که برای مردم آن روزگار درک کنیم، و بدانیم که امروز چگونه باید آن را برای زندگی خود به کار ببریم، به علم تفسیر نیاز داریم. اینک، در این شماره، به‌منظور آنکه مستقیماً به اصل مطلب پردازیم، گامهای عملی تفسیر را یک به یک بررسی خواهیم کرد. به‌عبارت دیگر، به این نکته خواهیم پرداخت که وقتی می‌خواهیم متنی از کتابمقدس را تفسیر کنیم، عملاً باید چه کارهایی انجام دهیم و چه گامهایی برداریم (منظورمان از کلمه «متن» در این مقالات، آیه یا مجموعه آیه‌هایی است که می‌خواهیم تفسیر کنیم).

## گامهای تفسیر

- ۱ • متن را چند بار بخوانید.
- ۲ • متن را از ترجمه‌های مختلف بخوانید.
- ۳ • چارچوب متن را بسایید و متن را در چارچوبش چندین بار بخوانید.
- ۴ • معنی کلمات و اصطلاحات دشوار را بیابید.

در مورد معنی احتمالی آیه به دست آورد.

اما توصیه می‌کنیم که در صورت آشنایی با زبانهای غربی، حتماً به ترجمه‌های مختلف مراجعه کنید. در زبان انگلیسی، ترجمه King James یا Authorized Version که بیشتر حالت تحت‌اللفظی دارند، شکل متن اصلی را به ما نشان می‌دهند. ترجمه‌هایی نظیر NIV معادل پویا و امروزی هستند برای کلمات، اصطلاحات، و جملات قدیمی که امروز دیگر معنایشان را به‌درستی درک نمی‌کنیم.

در زمینه اهمیت استفاده از ترجمه‌های مختلف، مثالی می‌آوریم که شاید بسیار گویا و مناسب باشد. پولس رسول در رسالاتش بارها از کلمه «جسم» استفاده می‌کند. آیا منظور او از «جسم» بدن فیزیکی ماست؟ یا طبیعت گناه‌آلود ما؟ از تعلیم کتابمقدس و خود پولس رسول می‌دانیم که بدن فیزیکی ما از نظر خدا نیک است و حتی هیکل روح‌القدس می‌باشد. پس اشکالی در بدن ما وجود ندارد. آنچه که پولس آن را بد می‌شمارد، در واقع «طبیعت گناه‌آلود» ماست. اما او برای هر دو یک کلمه به کار می‌برد، یعنی «جسم». در ترجمه‌های تحت‌اللفظی، این کلمه در همه جا به همان صورت ترجمه شده، یعنی جسم. اما در ترجمه‌هایی که معادل پویا و امروزی متن را ارائه می‌دهند، آنجا که مقصود پولس، اشاره به طبیعت گناه‌آلود ماست، همین اصطلاح، یعنی طبیعت گناه‌آلود به کار برده شده است (در این زمینه رومیان ۷:۸ و غلاطیان ۱۷:۵ را از ترجمه‌های قدیمی و مژده برای عصر جدید با یکدیگر مقایسه کنید).

حال، همین گام را برای آیات مورد نظرمان، یعنی فیلیپیان ۴-۱:۲ انجام دهید و آن را از ترجمه‌های مختلف مطالعه کنید.

### ۳ • چارچوب متن را بیابید

مطالب کتاب‌های کتابمقدس، خصوصاً رسالات، به یکدیگر مربوطند. همانگونه که مطالبی که ما در نامه‌هایمان می‌نویسیم، از هم گسسته و بی‌ارتباط نیستند، مطالب هر کتاب کتابمقدس نیز به یکدیگر مربوطند. مفسر باید

نخست پیدا کند که آیات مورد نظر در چه چارچوب یا زمینه‌ای قرار دارد (به انگلیسی این را context می‌نامند).

حال، باید چارچوب یا زمینه فیلیپیان ۴-۱:۲ را بیابیم. برای این منظور، باید به آیات قبل و بعد این متن نگاه کنیم. باید ببینیم موضوع بحث در ۴-۱:۲ از کجای رساله آغاز شده و تا کجا ادامه می‌یابد. گاه این کار ساده نیست چون ممکن است در ظاهر ارتباطی میان مطالب قبل و بعد با آیات مورد نظر نیابیم. اما اگر حوصله به خرج دهیم و آیات قبل متن مورد بحث را بخوانیم، متوجه می‌شویم که پولس از ۲۷:۱ مسأله اتحاد و یگانگی را مطرح می‌کند ("به یک روح" و "به یک نفس") و در آیات مورد نظر ما این موضوع را ادامه می‌دهد. اما در مورد ۱۱-۵:۲ چه؟ آیا مطلب معروف مربوط به «خالی شدن مسیح عیسی» به موضوع بحث آیات ۴-۱:۲ (یعنی مسأله اتحاد و یکدلی و فروتنی) مربوط می‌شود یا نه؟ کاملاً نکته مهم این است که در اینجا قصد اولیه پولس این نبوده که تعلیمی الهیاتی (doctrinal) بدهد. او به تجسم مسیح اشاره می‌کند تا ایمانداران فیلیپی را تشویق کند که با الگو گرفتن از فروتنی مسیح، آنان نیز فروتن شوند و به‌خاطر یکدیگر حتی حاضر به جانفشانی باشند تا به این ترتیب، در میانشان اتحاد و یکدلی برقرار شود.

اما اگر بخواهیم مفسر دقیقی باشیم، نباید فقط به آیات قبل و بعد متن مورد نظر اکتفا کنیم، بلکه باید تمام رساله فیلیپیان را بخوانیم. در اینصورت، خواهیم دید که موضوع یک‌دلی و یک‌رأیی در سایر قسمت‌های این رساله نیز منعکس است. در باب اول، پولس به عده‌ای از مبشرین اشاره می‌کند که انگیزه‌شان اصیل و خالص نبود (۱۴:۱-۱۹). در آغاز باب سوم نیز پولس فیلیپیان را از «سگها» و «مقظوعان» برحذر می‌دارد و در پایان همان باب آنان را شدیداً محکوم می‌کند (۱۷:۳-۱۹). سپس در آغاز باب چهارم، باز بعضی از رهبران کلیسا را تشویق می‌کند که یک‌رأی باشند. از همه اینها این نتیجه را می‌گیریم که گویا در کلیسای فیلیپی اختلاف نظری به‌وجود آمده بوده است و پولس

سعی دارد ایشان را به یک‌دلی و همفکری دعوت و تشویق نماید.

در نتیجه، باید گفت که چارچوب هر متن، آیات بلافصلی است که قبل یا بعد از آن می‌آیند. چارچوب بعدی، کتابی است که متن در آن قرار دارد. چارچوب گسترده‌تر، عهدی است که کتاب در آن قرار دارد. و سرانجام، چارچوب کلی، کل کتابمقدس و تعلیم سیستماتیک آن است که حاکم بر معنی تمام آیاتی است که تفسیر می‌کنیم؛ یا به‌عبارت ساده‌تر، معنی یک آیه نمی‌تواند با تعلیم کل کتابمقدس در آن زمینه خاص مغایر باشد.

پس ملاحظه می‌فرمایید که بررسی آیات مورد نظر در چارچوبشان، چه کمک مهمی در درک آنها و در نتیجه، در تفسیرشان می‌کند. در پرتو چنین تفسیری است که آیات معروف فیلیپیان ۵:۲-۱۱، نه فقط از ارزش الهیاتی، بلکه ارزشی عملی برای زندگی مسیحی و روابطمان با یکدیگر برخوردار می‌شود. اگر مسیح خود را خالی کرد، چقدر بیشتر ما خطاکاران باید خود را در روابطمان با یکدیگر خالی کنیم، فروتن شویم، و از حق خود بگذریم. اکثر اشتباهاتی که در تفسیر رخ می‌دهد، دقیقاً به‌خاطر این است که آیه خارج از چارچوب اصلی‌اش تفسیر شده است.

### ۴ • یافتن معنی کلمات و اصطلاحات دشوار

در بعضی از آیات، کلمات یا اصطلاحات یا جمله‌بندی‌یی به کار رفته که شاید برایمان ناآشنا باشد. مثلاً در متن مورد نظر ما، معنی اصطلاح «در مسیح» از ترجمه قدیمی، یا «در اتحاد با مسیح» از ترجمه جدید باید مشخص شود. در چنین مواردی، مراجعه به فرهنگ لغات کافی نیست، چون در عهدجدید، کلمات و اصطلاحات ممکن است از بار معنایی برخوردار باشند که امروز متداول نیست. در این قبیل موارد، مراجعه به فرهنگ کتابمقدس یا کتب تفسیر می‌تواند کمک بزرگی باشد.

تا اینجا، گام‌های مهمی در امر تفسیر را بررسی کردیم. در شماره بعدی، گام‌های بعدی را مورد بررسی قرار خواهیم داد. ■

## طرح کلی برای تهیه موعظه

از ت استیوارت

### آنگاه که خدا خاموش است!

اول پادشاهان ۱۸:۱۶-۲۹

#### ۱: مقدمه

سراسر سرزمین اسرائیل را خشکسالی فرا گرفته بود و ظاهراً کلامی نیز از سوی خدا نبود.

برای «ایلیا»: خشکسالی قلبش را به خدا نزدیکتر ساخته بود. کشاورزان اغلب می‌گویند که درختی که از خشکسالی جان سالم به‌در ببرد، بسیار نیرومند می‌شود.

برای «اخاب»: خشکسالی قلب او را خشک کرد. آیا شما ایلیا هستید یا اخاب؟ اگر در زندگی‌تان از دوره‌ای از «خشکسالی» عبور کنید و کلامی نیز از خدا نشنوید، چه خواهید کرد؟ باید علتش را بدانید.

#### ۲: چرا خدا خاموش ماند؟

● برای برملا کردن گناه مقصر دانستن دیگران (اول پاد ۱۸:۱۶-۱۹) - آیا دیگران را مسؤول مشکلات خود می‌دانید؟

● برای برملا کردن بت‌پرستی اسرائیل (اول پاد ۱۸:۱۸) - آیا در زندگی‌تان چیزی هست که جای خدا را گرفته باشد؟

● برای برملا کردن تفرقه در میان قوم اسرائیل (اول پاد ۱۸:۲۰-۲۱)

- آیا امکان دارد که انسان پایهایش را در دو قایق بگذارد؟

● برای برملا کردن خاموشی اسرائیل: آنها دچار حالتی منفعل شده بودند (اول پاد ۱۸:۲۱)

- آیا اجازه داده‌اید که دیگران زندگی‌تان را کنترل کنند؟

#### ۳: خدا چه زمانی سخن خواهد گفت؟

● زمانی که حاضر باشیم راههای انسانی را رها کنیم و او را خشنود سازیم (اول پاد ۱۸:۲۹)

● زمانی که حاضر باشیم مذبح قلبمان را مجدداً بنا کنیم (اول پاد ۱۸:۳۰) و خدا را به روح و راستی بپرستیم.

● زمانی که حاضر باشیم خدا را با قلبی خالص جستجو کنیم (اول پاد ۱۸:۳۶)

#### ۴: نتیجه‌گیری

آیا به‌نظر می‌رسد که خدا خاموش است؟ شاید خدا سخن می‌گوید،

اما شما قادر به شنیدن کلامش نیستید!

## خبرهای رسیده به دفتر مجله

خبرهای زیر در فاصله میان شماره گذشته و این شماره، به دفتر مجله رسید که بدینوسیله با شما همکاران گرامی در میان می‌گذاریم.

### ● دستگذاری به مقام کشیشی

خبر یافتیم که آقای فریبرز نیکوروش در تاریخ ۲۸ مه ۲۰۰۰ در کانادا در کلیسای انگلیکن دستگذاری شدند.

آقای ساسان توسلی نیز در تاریخ ۱۶ ژوئیه ۲۰۰۰ در آتلانتا (ایالت جورجیا آمریکا) دستگذاری شدند. ایشان به‌عنوان خادم انجمن کلیسایها و مشارکت‌های انجیلی ایرانی شمال آمریکا خدمت می‌کنند.

### ● نخستین کتاب راهنمای مطالعه کتاب مقدس

با خوشحالی خبر یافتیم که نخستین کتاب راهنمای مطالعه کتاب مقدس به زبان فارسی منتشر شد. این کتاب ترجمه‌ای است از کتاب معروف Halley's Bible Handbook و به‌همت کشیش قازارس یقنظر ترجمه و منتشر شده است.

مطالعه این کتاب را به کلیه مسیحیان توصیه می‌کنیم. برای دریافت آن، با دفتر مجله تماس حاصل بفرمایید.

### ● دروس مخصوص آمادگی برای تعمید آب

در شماره سوم مجله، مقاله‌ای به‌قلم کشیش ایرج همتی تحت عنوان «آماده شدن برای تعمید» منتشر کردیم. ایشان مجموعه‌ای از درس‌های مربوط به آمادگی نوایمانان برای تعمید، ترجمه و تدوین کرده‌اند که بسیار مبسوط و مفید می‌باشد.

استفاده از این دروس را به همه‌خادمین توصیه می‌کنیم. برای تهیه آن، با دفتر مجله تماس حاصل بفرمایید.

### آلبوم جدید سرودهای روحانی

همسنگرمان، آقای پرویز فاضلی‌پور، خادم کلیسای فارسی‌زبان در فرانکفورت که به‌همراه همسرشان، خانم کشیش مهین موسی‌پور خدمت می‌کنند، اخیراً آلبوم جدیدی حاوی سرودهای روحانی تهیه کرده‌اند که از کیفیت بسیار خوبی برخوردار است. ویژگی آثار آقای فاضلی‌پور، سبک بسیار ایرانی و سنتی موسیقی و شعر ایشان است.

برای تهیه این آلبوم، با فاکس 99 79 +49-6174-29 تماس بگیرید.